

Այդ չորս պիտոյքներու վրայ իր հարցմանց պատասխան անոնել վերջ՝ աղօթքնեք ընել կու տայ, յետոյ Աստուածային և եկեղեցւոյ պատուիրանները, եկեղեցւոյ խորհուրդները, մահացու մեղքերը թուարկել տալէն վերջ՝ Ս. Հաղորդութեան աղօթքով մը կը վերջացնէ:

Ինչպէս գիտած պիտի ըլլան ընթերցողք՝ Մարիամու այս հրատարակութեան և թարգմանութեանց ճակատին վրայ յատուկ անունները կը տարբերին տառադարձութեամբ, այդ նշան է թէ՛ խաչատուր Վ. ազգեցու թիւն ունեցած է Մարիամու թարգմանութեանց վրայ:

Մարիամու « Աին Հոպոյ » գրքէն զատ կայ և՛ նոյն անուամբ ուրիշ գրքոյկ մը սպուած նոյն « Անտօնի Պոթիոյի » ի թու 1748ին, Բ տպ. 1785 և Գ տպ. ի թրիեստ 1788ին: Հ. Արսէն Ղազիկեան՝ ինչպէս կ'անդրադարձնէ իր կիսատիպ Նոր Հայկ. Մատենագիտութեան մէջ՝ Մեծ. Ա. Ալպոյաճեանը կը սխալի երբ 1902ի Հանդէս Ամսօրեայի մէջ քննադատելով Մեծ. Հ. Ասատուրի « Ազգ.

Հիանդանոցի 1901ի ընդարձակ Օրացոյցը՝ կը գրէ («Իջ 111-2) « Էջ 137 (Օրացոյցին) . — Պոլսեցի Մարիամ Քարազաշեան կոյսին գրած Ակն հոգոյ անուն գիրքը երեք տպագրութիւն ունեցած է, 1748ին, 1770ին, 1785ին, բայց ոչ երբեք 1728ին՝ ինչպէս նշանակած է Հ. Էջ. Ասատուր » . և Ալպոյաճեան իր բաժին ապահովութիւնը հաստատելու համար՝ կը ցուցնէ իր աղբիւրը՝ Մատենագիտութիւն Հ. Գ. Վ. Զարբհանալեանի էջ 15, որ ճիշդ է. բայց հոն՝ նոյն էջին վրայ նշանակուած երկրորդ գիրքն՝ է Ակն ՀՈԳԻՈՅ Մարիամ Քարազաշեանի, տպ. 1728 . և յետոյ ուրիշ Ակն ՀՈԳԻՈՅ՝ մը:

Երկրորդ գիրքը « Ներածութիւն առ քրիստոնէական կատարելութիւն » սրտն ճակատար վերը գրինք՝ 12 ծալք է. 381 էջերով ու մանր գրերով սպուած: Նախաբան մ'ունի Առ ընթերցողս ուղղուած՝ գրքին հեղինակէն գրուած. թարգմանչին մասին ծանօթութիւն մը չկայ, Լեզուն ինչպէս կը գուշակուի՝ նոյն ԺԻ դարուն է, ինչ որ ունեցեր է ի սկզբան նաեւ Մխիթար Աբբայ, — այսինքն լատիներէնի վրայ ձեւուած գրաբարով մը:

1. ՏՏԻՍ Ծանօթութիւն կողքի վրայ Ակն Հոգոյ:

Հ. Մ. ՊՈՏՈՒՐԵԱՆ



ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

ՏԻՐՈՑԵԱՆ Հ. Ա. — Ինչու կը կարգու	97
— Առածք Նախնեաց	104

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԶԵՄԱՐԱՆ (Քաղզուածք).

ԱՆԳՐԻԿԵԱՆ Հ. Ն. — Գիտողութիւններ Գողթան երգերու վրայ	105
ՍԱՀԱԿԵԱՆ Հ. Կ. Տ. — Հայերի Բիւզանդական գրականութեան մէջ	107
ԱՍՏՈՒՐԵԱՆ Հ. Ս. — Եղիշէի Պատմութեան նախադասութիւններ. (Վեյր)	110

ԳԻՏԱԿԱՆՔ

ՏԻՐՈՑՈՒՆԵԱՆ Հ. Ն. — Գիտողութիւնք հայազգի մասնազգէտ բժշկագետի մը ալքիմիականչի-քիի կիւանդութեանց վրայ	115
ՅՈՎՍԵԲԵԱՆ Հ. Ա. — Գիւմարի, Նորուիքիւններ	117

ԳՐԱԿԱՆԱԿԱՆՔ

ՍԱՀԱԿԵԱՆ Հ. Կ. Տ. — Արատուց (Բանաստեղծ.)	109
ԱՌ. ՆԱԼԲԱՆԻՍԵԱՆ. — Առաջ. Էջուն նաննիք	114
ՏԻՐՈՑԵԱՆ Հ. Ա. — Անշը ժայռը (Բանաստեղծ.)	120
ՅՈՎՍԵԲԵԱՆ Հ. Ա. — Ինքնատանկերորդ պարու անգլիացի մատենագիրներ. — Ուրբառուրք	121
— Բրաւնիլդ. — Ամուրդ	121
ՂԱԶԻԿԵԱՆ Հ. Ա. — ԼԵՈՒՍԵՍԻՏ. Տանգէի արմա. նին վրայ, որ կը պատրաստուէր ի Ֆրիւնցէ.	125
ԳՈՆՏՈՒՐԵԱՆ Հ. Ս. — Սրով ու Հրով. Բարգմա. նութիւն պատմական վիպասանութեան ՀԵՆՐԻԿՈՍ ՍԵՆԵԻԿԱՅԻ	127
ՊՈՏՈՒՐԵԱՆ Հ. Մ. — (Մանրավիպ). Ընտանեկան յարկը	135

ՀԱՅ ՀԱՆԴԻՍԵՆԵՐ

ԱՆԳՐԻԿԵԱՆ Հ. Ն. — Հանգէս Ամսօրեայ	140
ՊՈՏՈՒՐԵԱՆ Հ. Մ. — Մարիկ. (Մ. Քարազաշ.)	142